

max.
250V

DE Sicherheitshinweise • Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Spannungsprüfer darf nur bei dem angegebenen Spannungsbereich von AC 150 - 250 V benutzt werden. • Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -10°C bis +50°C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt. • Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, z.B. bei Sonnenlicht und ungünstigen Standorten, z.B. bei Holztrittleitern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen. • Der Spannungsprüfer muss kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. • Der Spannungsprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden. • Spannungsprüfer mit Schraubendreherklänge dürfen nur zum Spannungsprüfen benutzt werden. Benutzungsvorbot für andere Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlageteilen. • Schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.

GB Safety instructions • The voltages marked on the voltage tester are nominal voltages. The voltage tester must only be used in the specified voltage range from 150 to 250 V AC. • An accurate indication is guaranteed at temperatures from -10 °C to +50 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz. • The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems. • Before using the voltage tester it must be checked to ensure it is working correctly. • The voltage tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain. • Voltage testers with screwdriver blade must only be used to check voltages. It must not be used to work on live system components. • Damaged voltage testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used.

NL Veiligheidsinstructies • De op de spanningstester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt voor het vermelde spanningsbereik van AC 150 - 250 V. • Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -10 °C tot +50 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz. • Ongunstige lichtomstandigheden, bijv. bij zonlicht, ongunstige standplaatsen, bijv. op houten trapladders of geïsoleerde vloerbedekkingen en niet bedrijfsmatig geaarde wisselspanningsnetwerken kunnen de waarneembaarheid van de weergave belemmeren. • De spanningstester moet kort vóór gebruik op optimale werking worden gecontroleerd. • De spanningstester mag niet worden gebruikt onder inwerking van neerslag, bijv. dauw of regen. • Spanningstesters met een schroevendraaierstift mogen alleen worden gebruikt voor het spanningstesten. Het is verboden om de spanningstester te gebruiken voor andere werkzaamheden aan onder spanning staande installatieonderdelen. • Beschadigde spanningstesters, waarbij functie en/of veiligheid duidelijk belemmerd zijn, mogen niet meer worden gebruikt.

DK Sikkerhedsanvisninger • De spændinger, der er angivet på spændingstesteren, er mærkespændinger. Spændingstesteren må kun benyttes i det angivne spændingsområde på AC 150 - 250 V. • Der kan kun garanteres fejlfri visning ved temperaturer fra -10°C til +50°C og ved frekvenser fra 50 til 500 Hz. • Visningens synlighed kan blive forringet under ugunstige lysforhold, fx i sollys og uheldigt lysplaceringer, fx ved træstiger eller isolerende gulvbelægninger, samt ved driftsmæssigt ikke-jordede AC-spændingsnet. • Umiddelbart inden brug skal man kontrollere, at spændingstesteren fungerer fejlfrit. • Spændingstesteren må ikke benyttes på steder, hvor der forekommer

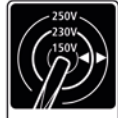
nedbør, fx dug eller regn. • Spændingstestere med skruetrækkerklange må kun benyttes til spændingstest; de må ikke benyttes til andre formål på komponenter, der står under spænding. • Beskadigede spændingstestere, hvis funktion og/eller sikkerhed er forringet, må ikke anvendes.

FR Consignes de sécurité • Les tensions indiquées sur le testeur de tension sont des tensions nominales. Il faut utiliser le testeur de tension uniquement dans la plage de tension indiquée, soit entre 150 et 250 V CA. • Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -10 °C et +50 °C et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz. • Des conditions d'éclairage difficiles telles que l'exposition aux rayons du soleil et un emplacement d'utilisation défavorable, par exemple avec des marchepieds en bois ou des revêtements de sol isolants ainsi que dans des réseaux de tension alternative qui ne sont pas mis à la terre conformément au fonctionnement peuvent compromettre la perceptibilité de l'affichage. • Il faut vérifier le parfait fonctionnement du testeur de tension juste avant l'utilisation. • Il est interdit d'utiliser le testeur de tension sous l'effet de précipitations telles que la rosée ou la pluie. • Les testeurs de tension à lame de tournevis ne doivent être utilisés que pour tester la tension. Interdiction d'utilisation pour d'autres travaux sur des parties d'installation sous tension. • Il est interdit d'utiliser des testeurs de tension défectueux dont la fonction et/ou la sécurité est/sont visiblement compromise(s).

ES Instrucciones de seguridad • Las tensiones indicadas en el comprobador de tensión son tensiones nominales. El comprobador de tensión debe ser utilizado únicamente en el rango de tensión indicado de 150 - 250 V AC. • La correcta comprobación solo está garantizada con temperaturas de -10°C a +50°C y frecuencias de 50 a 500 Hz. • La perceptibilidad de la señal puede estar mermada en condiciones de iluminación adversa, por ejemplo a plena luz del sol, o en lugares desfavorables, como en escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, así como en redes de tensión alterna sin una correcta conexión a tierra. • Poco antes del uso es imprescindible controlar el perfecto funcionamiento del comprobador de tensión. • El comprobador de tensión no debe ser utilizado con condiciones meteorológicas de precipitación, como rocío o lluvia. • Los comprobadores de tensión con punta de destornillador solo pueden ser utilizados para la comprobación de tensión. Se prohíbe el uso para otros trabajos en partes de instalaciones bajo tensión. • No se permite utilizar comprobadores de tensión defectuosos cuyo funcionamiento y/o seguridad estén claramente afectados.

Laserliner®

TipTest Duo Set



150-250
VAC

DE Phaseprüfer
GB Phase tester
NL Spanningstester

PL Próbnik napięcia
FI Vaihetesteri
PT Testador de fases

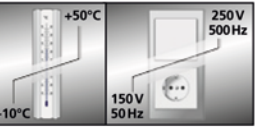
DK Fasetester
FR Testeur de phase
ES Comprobador de fase
IT Tester di fase

SE Fasprovare
NO Faseteser
TR Faz Kontrol Cihazı
RU Индикатор фазы



Laserliner®

TipTest Duo Set



DE Phasenprüfer
Zur Schnellprüfung des L-Leiters mit einem Finger den Kontakt am Griff berühren. Prüfsignal an (rot) = Spannung

RU Индикатор фазы
Для быстрого определения фазового провода коснуться пальцем контакта на ручке. Свечение контрольного индикатора (красный) = напряжение

GB Phase tester
To quickly check the L-conductor touch the contact on the handle with your finger. Test signal (red) = voltage

UA Индикатор напруги
Для швидкого визначення фазового дроту доторкнитись пальцем до контакту на ручці індикатора. Світловий індикатор світає (червоний) = напруга

NL Spanningstester
Raak voor een snelle controle van de L-geleider het contact aan de handgreep met een vinger aan. Testsignaal aan (rood) = spanning

CZ Zkoušečka fází
Pro rychlou zkoušku fázového vodiče přstern dotkněte rukou kontakt na rukojeti. Zkušební signál svítí (červeně) = napětí

DK Fasetester
Til lynkontrol af L-lederen sætter man en finger på kontaktsen greb. Kontrolsignal lyser (rødt) = spænding

EE Faasitester
Puudutage L-juhi kiirkontrollimiseks ühe sõrmega käepidemel asuvat kontakti. Kontrollsignaal sees (punane) = ping

FR Testeur de phase
Pour le contrôle rapide du conducteur L, toucher le contact de la poignée avec un doigt. Signal de contrôle activé (rouge) = Tension

LV Sprieguma testeris
Lai veiktu fāzes vada ātru pārbaudi, pieskarities ar pirkstu kontaktam uz roktura. Deg pārbaudes signāls (sarkans) = spriegums

ES Comprobador de fase
Para comprobar rápidamente el conductor L, toque con un dedo el contacto situado en el mango. Señal de control encendida (rojo) = tensión

LT Fazės tikrifiklis
Norėdami atlikti greitą L laido patikrą pirštu palieskite kontaktą ant rankenos. Patikros signalas jungtas (raudonas) = įtampa

IT Tester di fase
Per la verifica veloce del conduttore L toccare con il dito il contatto sul manico. Segnale di verifica acceso (rosso) = tensione

RO Tester fază
Pentru verificarea rapidă a conductorului L atingeți cu degetul contactul la mâner. Semnal de verificare pornit (roșu) = tensiune

PL Próbnik napięcia
W celu szybkiego sprawdzenia przewodu L dotknąć palcem styk na uchwyście. Sygnal kontrolny świeci się na (czerwono) = napięcie

FI Vaihetesteri
L-johtimen nopea testaaminen sormi testerin kädensijan koskettimien painamalla. Merkkivalo (punainen) syttyy = jännite

PT Testador de fases
Para o controlo rápido do condutor L, toque com um dedo no contacto no cabo. Sinal de controlo ligado (vermelho) = tensão

BG Уред за проверка на фазы
За бърза проверка на проводника на фазата докоснете с един пръст контакта на ръкохватката. Тестов сигнал вкл. (червено) = напрежение

NO Faseteser
For snabbproving av L-ledaren genom at vidrøra kontakten vid greppet med ett finger. Provsignal på (rødt) = spenning

GR Δοκιμαστικό φάσης
Αz L vezeték gyors vizsgálatához érintse meg egyik ujjával a markolatot lévő érintkezőt. Vizsgálójel jelen van (piros) = feszültség

SI Preizkuševalnik toka
Za hitro preverjanje L-prevodnika se s prstom dotaknite kontakta na ročaj. Preizkuševalni signal vključen (rdeča) = napetost

HU Fázisvizsgáló
Az L vezetékek gyors vizsgálatahoz érintse meg egyik ujjával a markolatot lévő érintkezőt. Vizsgálójel jelen van (piros) = feszültség

TR Faz Kontrol Cihazı
Liletkeninin hızlı kontrolü için cihaz kolundaki kontakta parmağınız ile basınız. Kontrol sinyali açık (kırmızı) = gerilim

SK Fázový skúšač
Na rýchle odskušanie L-vodiča dotknite sa prstom kontaktu na rukoväti. Skúšobný signál zapnutý (červená) = napätie



www.laserliner.com/info

Artikel-Nr. 083.009A



A quality product from
UMBREX GmbH & Co. KG
Donnerfeld 2 · 59757 Arnsberg
Germany
Fon +49 2932 638-300
Fax +49 2932 638-333
www.laserliner.com



max.
250V

IT Indicações de segurança • Le tensiões indicadas sul tester de controllo della tensione sono tensioni nominali. Il tester di controllo della tensione può essere usato solo con una gamma di tensione da AC 150 a 250 V. • L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -10°C e +50°C e con frequenze da 50 a 500 Hz. • La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento. • Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della tensione funzioni correttamente. • Il tester di controllo della tensione non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia. • Il tester di controllo della tensione con lama a cacciavite devono essere usati solo per il controllo della tensione. È fatto divieto d'utilizzo per altri lavori su parti di impianti sotto tensione. • Non utilizzare tester di controllo della tensione difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi.

PL Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa • Napięcia podane na próbniku są napięciami nominalnymi. Próbnik napięcia może być używany tylko w podanym zakresie napięcia AC 150–250 V. • Prawidłowe wskazanie jest zagwarantowane tylko w temperaturach od -10°C do +50°C i w częstotliwościach od 50 do 500 Hz. • Dostrzeżenie wskazania może być utrudnione przy niekorzystnych warunkach oświetlenia, np. światło słoneczne, i w niekorzystnych lokalizacjach, np. przy drewnianych drabinach o składanych szczeblach czy z izolowanych wykładzinach podłogowych i w uzienionych sieciach napięcia przemiennego. • Przed użyciem należy sprawdzić, czy próbnik napięcia działa prawidłowo. • Próbnika napięcia nie wolno używać podczas oddziaływania opadów, np. rosy lub deszczu. • Próbniki napięcia z klingą szrubokrętową mogą być używane tylko do sprawdzania napięcia. Używanie do innych prac przy częściach urządzeń, znajdujących się pod napięciem, jest zabronione. • Nie wolno używać uszkodzonych próbników napięcia, których funkcja i/lub bezpieczeństwo jest wyraźnie naruszone.

FI Turvallisuusohjeet • Jännitesteille ilmoitetut jännitteet ovat nimellisarvonnaita. Jännitteenä saa käyttää vain ilmoitetulla 150 - 250 V AC alueella. • Testeri näyttää oikein vain -10 °C +50 °C lämpötila-alueella ja 50 - 500 Hz taajuuksilla. • Epäedulliset olosuhteet saattavat vaikuttaa testerin antamaan näyttöön. Tällaisia ovat esim. aurinvalo, testatessa puutikkailia tai eristävään lattiamateriaaliin päällä seisominen ja virheiläiset maadoitettui vaihtojännitteet. • Tarkista jännitesteerin virheetön toiminta ennen sen käyttöä. • Jännitesteri ei saa käyttää satessa eikä paikassa, mihin on tiivistetty kastetta. • Jännitesteerin ruuvitaltamaista kärkeä saa käyttää vain jännitteen testaamiseen. Kaikki muut työt jänniteillä laiteosilla on kielletty. • Vikaantuuta jännitesteriä, jonka toiminta jätät käyttöturvallisuus on selvästi muuttunut, ei saa käyttää.

PT Indicações de segurança • As tensões indicadas no verificador de tensão são tensões nominais. O verificador de tensão só pode ser usado numa gama de tensão indicada de AC 150 - 250 V. • Uma indicação perfeita só está assegurada com temperaturas de -10°C a +50°C e frequências de 50 a 500 Hz. • A visibilidade da indicação pode ser prejudicada se as condições de luminosidade forem desfavoráveis, como p. ex. no caso de luz do sol e locais inconvenientes, como p. ex. escadas com degraus de madeira ou pavimentos isolantes, e em redes de tensão alternada que não estejam ligadas à terra em conformidade com a operação. • O funcionamento perfeito do verificador de

yönünde kontrol etmeniz gerekir. • Gerilim kontrol cihazının yağs durumunda olm. ciğ veya yağmuru netliği okları durumları kullanılması yasaktır. • Tornavida uçlu gerilim kontrol cihazları sadece gerilim kontrolü amaçlı kullanılabilir. Gerilim altında bulunan tesisat parçaları üzerinde başka amaçlı kullanılmaları yasaktır. • Fonksiyonu veya güvenliliği açığa zedelemiş olan hasarlı gerilim kontrol cihazlarının kullanılması yasaktır.

RU Правила техники безопасности • Напряжения, указанные на индикаторе напряжений, являются номинальными. Индикатор напряжений можно использовать только в пределах указанного диапазона напряжений переменного тока AC 150 - 250 В. • Получение корректных показаний гарантируется только при температуре от -10°C до +50°C и при частоте от 50 до 500 Гц. • На работоспособность показаний могут влиять неблагоприятные условия освещения, например, солнечный свет, и неподходящие места размещения, например, деревянные лестницы или изолирующие напольные покрытия, а также сети переменного напряжения, не заземленные в соответствии с требованиями к производственным помещениям. • Перед использованием следует проверить функциональную пригодность индикатора напряжения. • Применять индикатор напряжения в условиях образования конденсата или во время осадков, например, в дождь, нельзя. • Индикаторы напряжения в виде отвертки с накопиченом можно использовать только для контроля напряжения. Применять их для выполнения любых других работ с компонентами оборудования, находящимися под напряжением, строго запрещено. • Использовать поврежденные индикаторы напряжения с явными нарушениями в работе или в небезопасном состоянии строго запрещено.

UA Вказівки з техніки безпеки • Значення напруги, що є вказаними на індикаторі напруги, відповідають стандартизованому ряду значень. Індикатор напруги дозволяється використовувати тільки в межах зазначеного діапазону змінної напруги від 150 до 250 В. • Безпомилковий результат вимірювання можна отримати при температурних показниках від -10°C до +50°C та частотах від 50 до

500 Гц. • Такі фактори, як несприятливе освітлення, наприклад, сонячне світло, невідале розташування, наприклад, біля дерев'яних драбин або ізоляційного підлогового покриття, відсутність відповідного заземлення в мережах змінної напруги, можуть негативно впливати на зчитування показників вимірювання. • Перед застосуванням необхідно перевірити коректність функціонування індикатора напруги. • Індикатор напруги не можна використовувати за умови наявності атмосферних опадів, наприклад, роси або дощу. • Індикатор напруги у вигляді викрутки має використовуватися тільки для визначення напруги. Забороняється використовувати індикатор під час проведення будь-яких інших робіт з струмовідними елементами обладнання. • Не можна використовувати індикатор напруги, якщо його функціональна придатність та/або безпека викликають сумнів.

CZ Bezpečnostní pokyny • Napětí uvedená na zkušební napětí jsou jmenovité napětí. Zkušební napětí se smí používat jen v uvedeném rozsahu střídavého napětí 150–250 V. • Bezvadná funkce ukazatele je zajištěna jen při teplotách -10°C až +50°C a frekvencích od 50 do 500 Hz. • Viditelnost ukazatel může být negativně ovlivněna při nepříznivých světelných podmínkách, například při slunečním světle nebo v nepřiznánívých místech, například v dřevěných žebříků nebo izolálních podlahových krytin a v provozně neuzemněných stíh střídavého napětí. • Před použitím zkušební napětí je třeba zkontrolovat její bezvadnou funkci. • Zkušební napětí se nesmí používat při působení srážek, například rosy nebo deště. • Zkušební napětí s čepelí šroubováku se smí používat jen k testování napětí. Platí zákaz jejich použití pro jiné práce s součástími systému pod napětím. • Nesmí se používat poškozené zkušební napětí, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně omezena.

EE Ohutusjuhised • Pingestrist esitatud pinged on nimipinged. Pingestrist tohib kasutada ainult mainitud pingeahemikus AC 150–250 V. • Laitmatu näitamine on tagatud ainult temperatuuril -10°C kuni +50°C ja sageduselt 50 kuni 500 Hz. • Näidiku loetavus võib olla ebasoosetades valgustus tingimustes puhul, nt päikesevalguses või ebasoosetes seisukohtades nagu nt puudelehted või isoleeritavatel põrandakattetel ja kasutusaladel maandata vahelduvvoolu võrkudest halvendatud. • Pingestrist tuleb vaheldada enne kasutamist talitluse talitluse suhtes kontrollida. • Pingestrist ei tohi sadestada ning ei kasuta vihma mõju all kasutada. • Kruvikeerajetera pingestrist tohib kasutada ainult ping kontrollimiseks. Kasutaskeel moodi pinge all seisvate seadmesaad kallal töötamiseks. • Kahjustatud pingestrist, mille talitluse järvõi ohutus on ilmselt halvendatud, ei tohi kasutada.

LV Drošības norādījumi • Uz sprieguma testera norādītais spriegums ir nominālais spriegums. Sprieguma testeri drīkst izmantot tikai norādītajā mērījraus sprieguma diapazonā, proti, 150 - 250 V. • Pareizā indikācija tiek nodrošināta tikai no -10°C līdz +50°C temperatūrā un pie frekvencēs no 50 līdz 500 Hz. • Indikācijas saskatāsana var būt apgrūtināta nepiemērotā apgaissmū, piemēram, saules staros, un neērtās vietās, piem., pie koka kāpēm un izolējošiem grīdas segumiem, kā arī, ja nav atbilstošs saņemets maistrāvas tīkls. • • Si pirmis lietošanas jāpārbauda sprieguma testera pareizība. • Sprieguma testeri nedrīkst izmantot aprūpēs, kā to ieteiknē nokrišņi, piem., rasa vai lietus. • Sprieguma testerus ar skrūvrieža galu drīkst izmantot tikai sprieguma pārbaudei. Aizliegt izmantot, veicot jebkārus citus darbus iekārtā daļām, kurās atrodas zem sprieguma. • • Esant nepatīkamiem apstākļiem, pvz., bēvānt darība un/vai drošība ir acīmredzami traucēta, nedrīkst izmantot.

IT Saugos nurodymai • Ant įtampos tikrilo nurodyta vardine įtampa. Įtampos tikrilo gali būti naudojama tik nurodytame įtampos diapazone 150–250 V (AC). • Tikslūs rodmenys užtikrinami tik esant nuo -10 iki +50 °C temperatūrai ir 50–500 Hz dažniui. • Esant nepalankiems aplinkumui, pvz., bėvānt saulei ar esant nepalankiai padėčiai, pvz., ant medinių kopėčių arba izoliuojančių

grindy dangų ir netinkamai įreminiems kintamosios įtampos tinklams, rodmens gali būti sunkiai įskaitomi. • Prieš pradėd pdirbti reikia patikrinti, ar įtampos tikrintuvus veikia tinkamai. • Esant kritulių poveikiui, pvz., rasai arba lietai, įtampos tikrintuvai naudojami netalima. • Įtampos tikrintuvai su atsuktuvu antgalu gali būti naudojami tik įtampos tikrinti. Atlikti darbai su kitomis įrangos dalimis, kuriomis teka srovė, draudžiama. • Sugedusius įtampos tikrintuvus, daļu veikimo ir (arba) sauga turi akivaizdžiu trūkumų, naudoti draudžiama.

RO Indicații de siguranță • Tensiunile indicate pe testeur de tensiune sunt tensiuni nominale. Testeur de tensiune are voie să fie utilizat numai în domeniul de tensiune indicat AC 150 - 250 V. • O afisare ireproșabilă este asigurată numai la temperaturi de -10°C până la +50°C și la frecvențe de 50 până la 500 Hz. • Percepția afisajului poate fi influențată în cazul condițiilor de iluminare speciale de ex. în cazul luminii solare și în locuri nefavorabile de ex. pe treptele scării din lemn sau pardoseli izolate și în rețele de tensiune alternativă care nu sunt împământate coreșpunător. • Testeur de tensiune trebuie verificat scrupulos înainte de utilizare în privința funcționării ireproșabile. • Testeur de tensiune nu are voie să fie utilizat în caz de umiditate de ex. rouă sau ploaie. • Testerele de tensiune cu șurubelnică și/laua se fie utilizate numai pentru verificarea tensiunii. Este interzisă utilizarea pentru alte lucrări la piese ale instalației aflate sub tensiune. • Testerele de tensiune deteriorate a coreșpunător funcție și/sau siguranță este influențată în mod evident nu au voie să fie utilizate.

BG Инструкции за безопасност • Напряженията, подадени към уреда за проверка на напрежението, са номинални напрежения. Уредът за проверка на напрежението може да се използва само в посочения диапазон на напрежението от 150 - 250 V при променлива ток. • Паралелната индикация се гарантира само при температури от -10°C до +50°C и при честоти от 50 до 500 Hz. • Достоверността на индикацията може да бъде повлияна при неблагоприятно състояние на осветлението, например при наличие на слънчева светлина и на неблагоприятни места, например дървени стълби или изолациони постели и неправилно заземени промишленосткомери. • Изправното функциониране на уреда за проверка на напрежението трябва да се провери непосредствено преди употреба. • Уредът за проверка на напрежението не трябва да се използва в случаи на валежи, намор, роса или дъжд. • Уредите за проверка на напрежението с крайначири-отвертка трябва да се използват само за проверка на напрежението. Забранява се използването за други работи по части на инсталцията, намиращи се под напрежение. • Повредените уреди за проверка на напрежението, чиито функция и/или безопасност са застрашени, не трябва да се използват.

GR Υποδείξεις ασφαλείας • Οι τάσεις που αναφέρονται στο δοκιμαστικό τάσης είναι ονομαστικές τάσεις. Το δοκιμαστικό τάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός της προβλεπόμενης περιοχής τάσης AC 150 - 250 V. • Χρήση ένδειξη ασφαλείας γίνεται μόνον σε θερμοκρασίες από -10°C έως +50°C και σε συχνότητες από 50 έως 500 Hz. • Η δυνατότητα αντίληψη της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί από μη ευνοϊκές συνθήκες φωτισμού, π.χ. με φως του ήλιου και σκοτάδι/λίγη μέση όμοια, π.χ. επίπεδα σε ένλικες ανάσεις ή μονοήμερη επιστροφή δαπέδων και σε δίκτυα με εναλλασόμενη τάση που δεν έχουν γειωθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. • Την τη χρήση πρέπει να ελεγχεται το δοκιμαστικό τάσης ως προς την άμνη λειτουργία του. • Το δοκιμαστικό τάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση υγρασίας, π.χ. όμοια ή βροχής. • Τα δοκιμαστικά κατηγορία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για δοκιμές τάσης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται για άλλες εργασίες σε τμήματα της εγκατάστασης που βρίσκονται υπό τάση. • Ελαττωματικά δοκιμαστικά τάσης με προφανή προβλήματα λειτουργίας και/ή ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

SI Varnostni napotki • Napotki na preizkuševalniku toka so nazivne napotosti. Preizkuševalnik toka je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napotosti med AC 150 in 250 V. • Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od -10 °C do +50 °C in pri frekvencah od 50 do 500 Hz. • Na vidljivost prikaza vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta na pr. sončna svetloba in neugodna mesta postavitev napr. pri lesenih lestvah ali izolacijskih talnih oblogah in pri nepravilno ozemljenih omrežjih z izmenično napetostjo. • Preizkuševalnik toka je treba tik pred uporabo preveriti glede brezhibnega delovanja. • Preizkuševalnika toka ni dovoljeno uporabljati pri padavinah, kot sta rosa ali dež. • Preizkuševalnika toka z vizualno konico je dovoljeno uporabljati samo za preizkuševanje toka. Prepovedano jih je uporabljati za druga dela na delih naprav, ki so pod napetostjo. • Poškodovanih preizkuševalnikov toka, katerih delovanje in/vai naravnost ni zagotovljena, ni dovoljeno uporabljati.

HU Biztonsági utasítások • A feszültségvizsgálón megadott feszültségek névleges feszültségek. A feszültségvizsgálót csak a megadott AC 150 - 250 V-os feszültség tartományban szabad használni. • A kifogástalan kijelzés csak -10°C és +50°C közötti hőmérsékletenél, valamint 50-től 500 Hz-ig terjedő frekvenciánál biztosított. • A kijelzés láthatóságát kedvezőtlen megvilágítás viszonyok ronthatják, pl. napfény és a vizsgálat szempontjából kedvezőtlen mértékű helyszínek, például a létrák vagy szigetelt padlóburkolatok, valamint a nem üzemszerűen földelt váltakozó feszültségű hálózatok. • Röviddel a használat előtt ellenőrizni kell a feszültségvizsgáló kifogástalan működését. • A feszültségvizsgálót nem szabad csapadékok hatása alatt, pl. harmat vagy eső esetén használni. • A csavarhúzó pengével rendelkező feszültségvizsgálókat csak feszültségvizsgálásra szabad használni. A készüléket tilos használni más, feszültség alatt álló berendezésekre. • Az olyan sérült feszültségvizsgálókat, amelyek működését és/vagy biztonságát a sérülés nyilvánvalóan hátrányosan befolyásolja, nem szabad használni.

SK Bezpečnostné upozornenia • Napätia uvedené na fázovom skúšači sú menovité napätia. Skúšača napätia sa smie používať iba pri uvedenom rozsahu napätia AC 150 - 250 V. • Bezpečný zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách -10 °C až +50 °C a pri frekvenciách od 50 do 500 Hz. • Viditeľnosť zobrazenia môže byť ovplyvnená pri nepriaznivých svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle a na nepriaznivých miestach, napr. pri drevených dvojitých rebríkoch alebo izolujúcich podlahových krytínoch, a pri sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú prevádzkovo uzemnené. • Fázový skúšač sa má používať iba na zistenie napätia v rámci svojho určeného rozsahu. • Fázový skúšač sa nesmie používať na psošobenie zrážok, napr. rosa alebo dež. • Fázový skúšač s čepelou šrutkovača sa smie používať iba na skúšanie napätia. Zákaz používania na iné práce na častiach zariadenia nachádzajúcich sa pod napätím. • Poškodené skúšača napätia, ktorých funkcia alebo bezpečnosť je zjavné obmedzená, sa nesmú používať.